

# CURRICULUM VITAE

**Name** : Christopher J Collister, MSc, Dip. Trans, C. Math, C. Sci, MIMA, MCIL  
**Date of birth** : 13 April 1948  
**Address** : Lauzerte, France 82110  
**Tel** : 0033 (0)5 63 94 73 86; Mob: 0033 (0)6 45 59 05 37  
**e-mail** : cjc@tradique.eu, chris.collister@gmail.com  
**Language pair** : French - English

## Formal Education

1971 BSc (Physics), Surrey University  
1978 BSc (Mathematics, Statistics and Computer Science), Birkbeck Coll., London  
1980 MSc (Applicable Mathematics), Cranfield University  
2006 Dip. Trans (Chartered Institute of Linguists)

## Additional Qualifications:

- Member, Institute of Mathematics and its Applications
- Chartered Mathematician
- Chartered Scientist
- Member, Chartered Institute of Linguists
- Associate, Institute of Translation and Interpreting
- Member, Société Française des Traducteurs

## Main Work Experience

1981-83: Systems Analyst/ Programmer (Data and Research Services Ltd., Milton Keynes): design and analysis of large scale automated surveys.

1983-85: SERC Research Fellow, Wave Energy Group, Coventry University: design, analysis and testing of wave energy devices, in particular the "Lanchester Clam" system.

1985-88: Senior Aerothermal Engineer, Rolls Royce (Industrial and Marine Division), Ansty: design and analysis of large (20 - 60 MW) multi-stage power turbines for industrial use and marine propulsion.

1988-2007 : Principal Engineer, Plessey Naval Systems (Later Thales Underwater Systems): a wide range of projects, including: a 3-axis velocity sensor, fast millikelvin deep-sea temperature sensor, high-speed Arctic ice penetrator, many towed body and related cable problems, fibre-optic geosensors; ELF and VLF underwater electromagnetic propagation, electromagnetic modelling, measurement and analysis of vehicle and ship-borne noise and vibration; trouble-shooting and mathematical modelling.

## External Research Awards

1994: DTI Smart<sup>1</sup> Award Winner (Part-funded automotive research project (on-board oil quality sensing))

1995: DTI Smart Award Winner (Part-funded automotive development project (on-board oil quality sensing) Patent now sold to a commercial condition monitoring organisation)

1998: DTI Smart Award Winner (Part-funded automotive research project (on-board oil viscosity sensing))

1999: DTI MicroSmart Award Winner (Part-funded automotive development project (on-board oil viscosity sensing))

**Current research interest:** Water droplet formation on spherical surfaces with application to cave science and hydrology. Developed "Stalagmate" drip logger and "Pluvimate" high resolution pluviometer. Long-term monitoring project of a cave in SW France (CO<sub>2</sub> soil and air sampling, drip rates, water conductivity and pH, temperature and humidity).

## Main areas of expertise (areas in which I have worked directly) :

- Aerodynamics
- Hydrodynamics
- Thermodynamics
- Applied mathematics
- Statistics
- Electromagnetism
- Noise and vibration
- Acoustics
- Heat transfer
- Optics
- Automotive (sensors in particular)
- Tribology
- Renewable energy – wind, wave, solar
- Mechanical engineering design
- Electronics
- Instrumentation
- Control systems
- Patents

**Translation Experience:** Started translating (Fr – En) for Thales Underwater Systems in 2002 – mostly bids, specifications, procedures etc.. Freelance in November 2007, as Tradique Technical Translation. Word rate approximately 3000/day, or 600,000/year. I use Trados when I have to, and occasionally find it useful. Main clients include Thales Underwater Systems, Thales-Alenia Space, Airbus, Areva, Air Liquide, EDF, Siemens, CNES, Renault, Siemens....

**Other interests:** Monochrome landscape photography – exhibited in Somerset Art Weeks 1994, 2000, 2002, 2004 and 2006, and in Lauzerte (France) in 2011, 2013 and 2014.

---

<sup>1</sup> Small firms Merit Award for Research and Technology